



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE **BOLLETTINO**

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHL
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0523

Martedì 13.10.2020

Sommario:

◆ Comunicato della Sala Stampa della Santa Sede

◆ Comunicato della Sala Stampa della Santa Sede

Testo in lingua italiana

Traduzione in lingua inglese

Traduzione in lingua spagnola

Testo in lingua italiana

Nel pomeriggio di oggi, alle ore 16.00, ha avuto luogo un incontro del Consiglio dei Cardinali che, a causa della situazione sanitaria globale, si è svolto online.

All'incontro si sono collegati le loro Eminenze i Cardinali Óscar A. Rodríguez Maradiaga, S.D.B., Reinhard Marx, Sean Patrick O'Malley, O.F.M. Cap., Oswald Gracias, mentre dal Vaticano si sono connessi gli Em.mi Cardinali Pietro Parolin e Giuseppe Bertello, il Segretario del Consiglio, S.E. Mons. Marcello Semeraro, e il Segretario Aggiunto, S.E. Mons. Marco Mellino.

Anche il Santo Padre ha partecipato alla riunione, collegandosi da Casa Santa Marta.

Durante i mesi estivi il Consiglio ha avuto modo di lavorare via internet sul testo della nuova Costituzione Apostolica la cui bozza aggiornata è stata presentata al Santo Padre. Secondo la prassi consueta, i Dicasteri competenti stanno ora procedendo alla lettura del testo.

L'incontro di oggi era stato convocato per riepilogare il lavoro fatto e per studiare come sostenere l'attuazione della nuova Costituzione, una volta promulgata. Nel suo intervento il Santo Padre ha sottolineato come "la riforma sia già in atto, anche sotto alcuni aspetti amministrativi ed economici".

Il prossimo incontro è fissato per il mese di dicembre e si svolgerà sempre via internet, a causa della situazione sanitaria, secondo il piano già stabilito.

[01213-IT.01] [Testo originale: Italiano]

Traduzione in lingua inglese

This afternoon, at 16.00, a meeting of the Council of Cardinals took place which, due to the global health situation, was held online.

The following Cardinals participated: Their Eminences Cardinal Óscar A. Rodríguez Maradiaga, S.D.B., Cardinal Reinhard Marx, Cardinal Sean Patrick O'Malley, O.F.M. Cap., and Cardinal Oswald Gracias, and from the Vatican, Their Eminences Cardinal Pietro Parolin and Giuseppe Bertello, the Secretary of the Council, His Excellency Bishop Marcello Semeraro, and the Adjunct Secretary, His Excellency Bishop Marco Mellino.

The Holy Father also participated in the meeting, connecting from the Domus Sanctae Marthae.

During the summer months the Council was able to work via internet on the text of the new Apostolic Constitution, the updated draft of which was presented to the Holy Father. In accordance with usual praxis, the competent Dicasteries are now proceeding with the reading of the text.

Today's meeting was convened to summarise the work done and to study how to support the implementation of the new Constitution, once promulgated. In his address, the Holy Father stressed that "the reform is already underway, also in some administrative and economic aspects".

The next meeting is scheduled for the month of December and will take place via internet again, due to the health situation, in accordance with the plan already established.

[01213-EN.01] [Original text: Italian - working translation]

Traduzione in lingua spagnola

Esta tarde, a las 16:00 horas, ha tenido lugar una reunión del Consejo de Cardenales que, debido a la situación sanitaria en todo el mundo, se ha desarrollado online.

Se conectaron a la reunión sus Eminencias los cardenales Óscar A. Rodríguez Maradiaga, H.D.B., Reinhard Marx, Sean Patrick O'Malley, O.F.M. Cap. y Oswald Gracias, mientras que desde el Vaticano se conectaron sus Eminencias los cardenales Pietro Parolin y Giuseppe Bertello, el Secretario del Consejo, S.E. Mons. Marcello Semeraro, y el Secretario Adjunto, S.E. Mons. Marco Mellino.

El Santo Padre también participó en la reunión, conectado desde la Casa Santa Marta.

Durante los meses de verano el Consejo ha tenido la oportunidad de trabajar a través de Internet en el texto de la nueva Constitución Apostólica cuyo borrador actualizado ha sido presentado al Santo Padre. Según la praxis habitual, los dicasterios competentes proceden ahora a la lectura del texto.

La reunión de hoy había sido convocada para recapitular la labor realizada y estudiar la forma de impulsar la adopción de la nueva Constitución, una vez promulgada. En su discurso el Santo Padre destacó que "la reforma

ya está en marcha, también en algunos aspectos administrativos y económicos".

La próxima reunión está programada para el mes de diciembre y se realizará siempre por Internet, debido a la situación sanitaria, según el plan ya establecido.

[01213-ES.01] [Texto original: Italiano - Traducción no oficial]

[B0523-XX.01]
